



Carmen



Lupe



Juan



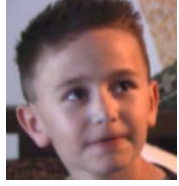
Teacher



Fatima



Sayeed



Ismael



Pierre



Parent  
Coordinator



Ming

English	Arabic
CARMEN	كارمن
Very good. One more.	جيد جداً. مرة أخرى.
LUPE	لوبي
There ... was ... a ... prin ... cee-ess.	كان ... هناك ... أميبي ... رة.
CARMEN	كارمن
Princess.	أميرة.
LUPE	لوبي
Princess.	أميرة.
CARMEN	كارمن
Very good. Keep going.	جيد جداً. واصلني القراءة.
LUPE	لوبي
Who ... leaved ... lived ... ... in ... a ... big ... house ... ... in ... the ... in ... the ... ... meeowntains?	التي ... عاش ... عاشت ... ... في ... في ... منزل ... كبير ... ... في ... ال ... في ... ال ... ... الجيبال؟
CARMEN	كارمن
In the mountains.	في الجبال.
LUPE	لوبي
In the mountains.	في الجبال.
CARMEN	كارمن
Look. The mountains.	انظري. الجبال.
LUPE	لوبي
And there's the princess.	وها هي الأميرة.
CARMEN	كارمن
[laughing] And now, my princess ... It is time to go to sleep.	[ضحك] والآن، يا أميرتي ... حان الآن وقت نومك.
LUPE	لوبي
Good night, mommy.	تصبحين على خير، يا مامي.
CARMEN	كارمن
Sweet dreams, Lupita.	أحلام سعيدة، يا لوبيتا.



Juan



Carmen



Teacher

JUAN	خوان
Yes, yes! OK, beautiful! Watch out, watch out... Oh watch out ...now, now, now! watch out, watch it , now! now!	نعم، نعم! حسناً، جميل! انتبه، انتبه ... أه انتبه ... الآن، الآن، الآن! انتبه، انتبه، الآن! الآن!
CARMEN	كارمن
Juan ... The school is having the parent-teacher conferences again. Next month!	خوان ... المدرسة ستعقد اجتماع أولياء أمور مرة أخرى. الشهر القادم!
JUAN	خوان
That's nice.	شيء جميل.
CARMEN	كارمن
Nice? Do you remember what happened to me last time?	جميل؟ هل تتذكر ما حدث لي في المرة الماضية؟
FEMALE TEACHER	المعلمة
Your daughter is doing fine, Mrs. Diaz. You should work with her every night to make sure that she understands what she is reading ... You should also review all her homework. Okay? Do you have any questions? Do you have any questions?	أداء ابنتك جيد، سيدة دياز. يجب عليكي العمل معها كل ليلة لتتأكدي من أنها تفهم ما تقرأ ... وينبغي عليك مراجعة واجباتها المنزلية. متفقين؟ هل لديك أية أسئلة؟ هل لديك أية أسئلة؟
CARMEN	كارمن
Ummm ... No.	إمممم ... لا.
JUAN	خوان
Carmen? Carmen? Don't get so worried. Everything will be fine.	كارمن؟ كارمن؟ لا تقلقي لهذه الدرجة. سيكون كل شيء على ما يرام.
CARMEN	كارمن*
What? Last time was a disaster. I couldn't understand anything the teacher said.	ماذا؟ لقد كانت المرة الماضية كارثة. لم أفهم أي شيء مما قالته المعلمة.
JUAN	خوان
That was last year. Your English is much better now.	كان ذلك العام الماضي. ولغتك الإنجليزية أصبحت أفضل بكثير الآن.



Carmen



Juan

CARMEN	كارمن
Really? Do you think so?	حقاً؟ هل تعتقد ذلك؟
JUAN	خوان
Of course. You go to English class every week ... ... don't you?	بالطبع. إنك تذهبن إلى فصل اللغة الإنجليزية كل أسبوع ... ..... أليس كذلك؟
CARMEN	كارمن
Yes. My English is better. But talking to the teacher isn't easy. It makes me feel so ... What's the word? Helpless.	نعم. لغتي الإنجليزية أفضل. لكن التحدث مع المعلمة ليس بالأمر السهل. فذلك يشعرني بشدة بـ ... ما هي الكلمة المناسبة؟ العجز.
JUAN	خوان
Helpless?	العجز؟
CARMEN	كارمن
Yes. Juan ... I'm worried about Lupe's reading. She's having trouble.	نعم. خوان ... أنا قلقة مستوى لوبي في القراءة. إنها تواجه صعوبات.
JUAN	خوان
If Lupe's having trouble reading ... ... her teacher will take care of it. That's her job.	إذا كانت لوبي تواجه بعض الصعوبات في القراءة ... ... فسوف تهتم بها معلمتها. فهذه مهمتها.
CARMEN	كارمن
We have to help Lupe. Why did we come to this country? For her education. Not only to watch <i>futbol</i> .	علينا أن نساعد لوبي. لماذا أتينا إلى هذا البلد؟ من أجل تعليمها. ليس لمشاهدة كرة القدم .
JUAN	خوان
Honey, in this country ... they call it soccer.	يا عزيزتي، في هذا البلد ... إنهم يسمونها soccer.
CARMEN	كارمن
Juan, Are you paying attention? I can't help Lupe if I can't talk to the teacher and ask questions.	خوان، هل تصغي إلي؟ لن أستطيع مساعدة لوبي إذا لم أتمكن من التحدث مع المعلمة وتوجيه الأسئلة.
JUAN	خوان
So think of the questions to ask the teacher and say them out loud. You have to practice, just like soccer.	حسناً عليك أن تفكري في الأسئلة التي يجب توجيهها للمعلمة وقولها بصوت مرتفع. يجب أن تتمرني، تماماً مثل كرة القدم.



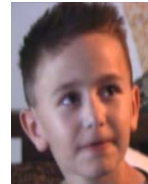
Carmen



Juan



Sayeed



Ismael



Fatima

CARMEN	كارمن
Like soccer? What are you talking about, Juan?	مثل كرة القدم؟ ما الذي تتحدث عنه يا خوان؟
JUAN	خوان
[frustration sigh] I'm talking about practice. You've got to practice saying your lines ... ... like, umm ... actors on TV.	[تنهيدة إحباط] أنا أتحدث عن التمرين. يجب عليك أن تتمرني على قول كلامك ... ... مثل، أممم .. الممثلين في التلفزيون.
CARMEN	كارمن
Okay. If it's so easy ... ... show me.	حسناً. إذا كان ذلك سهلاً للغاية ... ... فأريني.
JUAN	خوان
Okay ... [clears throat] ... [clears throat again] Teacher ... My daughter Guadalupe ... How is she?	حسناً ... [يُسلِّك حلقه متنحنحاً] ... [يسلك حلقه مرة أخرى] أيتها المعلمة ... ابنتي جوادالوبي ... كيف حالها؟
CARMEN	كارمن
How is she?! [laughs]... Ohhh...	كيف حالها؟! [ضحك] ... أوه ..
JUAN	خوان
[laughs]	[ضحك]
SAYEED & ISMAEL	سعيد وإسماعيل
Go, go, go, go! Oh! Ahhh... Oh... go, go	هيا، هيا، هيا، هيا! أوه! آه... أوه... هيا، هيا
FATIMA	فاطمة
Sayeed, what does this say?	سعيد، ما الذي يقوله هذا التقرير؟
SAYEED	سعيد
Ismael ... Tell your mother what this says.	إسماعيل ... أخبر أمك بما يقوله التقرير.
ISMAEL	إسماعيل
I think it's a good report, mother.	أنه كشف درجات جيد يا أمي.
SAYEED & ISMAEL	سعيد وإسماعيل
Oh, oh, oh, oh,	أوه، أوه، أوه، أوه،
FATIMA	فاطمة
Ismael?	إسماعيل؟
ISMAEL	إسماعيل
The teacher is very happy with me.	المعلمة سعيدة بي للغاية.
FATIMA	فاطمة
I'm sure the teacher is very happy with you, Ismael. But I don't think that's what this letter says.	أنا متأكدة أن المعلمة سعيدة بك للغاية يا إسماعيل. ولكنني لا أعتقد أن هذا هو ما تقوله هذه الرسالة.



Sayeed



Ismael



Fatima



Carmen

Parent  
Coordinator

SAYEED & ISMAEL	سعيد وإسماعيل
Go, go, go and go, go, go. And goal! Ahh, haaa, goal! [whooping and laughter]	هيا، هيا، هيا وهيا، هيا، هيا. وهدف! أه، هالالال، هدف! [هتاف وضحك]
FATIMA	فاطمة
Carmen? It's Fatima.	كارمن؟ أنا فاطمة.
CARMEN	كارمن
Yes, Fatima, I am sure. The note is about the parent-teacher conferences. Lupe brought the same note home. Are you going? We have to go. It's our job. Don't worry, Fatima. Last year, I didn't understand anything either. This year will be different. Yes, you are right. We must do something. A parent what? Co-or-dinator. Call 311 for the number? Yes. I will do it right now.	نعم، يا فاطمة، أنا متأكدة. المذكرة بخصوص اجتماعات الوالد والمعلم. أحضرت لوبي نفس المذكرة معها إلى المنزل. هل ستذهبين؟ يجب أن نذهب. فهذا هو عملنا. لا تقلقي يا فاطمة. العام الماضي لم أفهم أنا أيضاً أي شيء. هذا العام ستكون الأمور مختلفة. نعم، أنت على صواب. يجب أن نفعل شيئاً. منسق ماذا؟ ش-ئون الأباء. اتصلي ب 311 للحصول على الرقم؟ نعم. سأفعل ذلك على الفور.
CARMEN	كارمن
Pa-rent co-or-di-na-tor. Parent Coordinator	من-سق ش-ئون الأباء. منسق شئون الأباء
Hello, 311? I want to help my daughter with school. She goes to PS 303 in Brooklyn. Can you give me the number for the parent coordinator? Yes, I have a pencil. Give me the number, please.	ألو، 311؟ أود مساعدة ابنتي في المدرسة. إنها تذهب إلى المدرسة PS 303 في بروكلين. هل يمكنك إعطائي رقم منسق شئون الأباء؟ نعم لدي قلم رصاص. أعطني الرقم من فضلك.
PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الأباء
I know exactly what you mean, Mrs. Diaz. People here talk so fast. When I first came to New York City, it was hard for me to understand anything.	أعرف تماماً ما تقصدينه، يا سيدة دياز. الناس هنا يتحدثون بسرعة كبيرة. عندما أتيت إلى مدينة نيويورك لأول مرة، كان من الصعب فهم أي شيء.
CARMEN	كارمن
I know. The problem is, there are so many questions to ask at the parent-teacher conference. I get nervous.	أعرف. المشكلة هي أن هناك أسئلة كثيرة جداً يجب طرحها في اجتماع الوالد والمعلم. وأنا ينتابني التوتر.
FATIMA	فاطمة
Yes, me too.	نعم، وأنا أيضاً.



Parent  
Coordinator



Fatima



Carmen

PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الآباء
Here. This family guide has some good questions you can ask. We have it in 8 languages. Spanish, Arabic, Chinese, Haitian-Creole, Korean, Russian, Urdu and Bengali.	هنا. يحتوي دليل الأسرة هذا على بعض الأسئلة الجيدة التي يمكنكم طرحها هذا دليل متوفر بثماني لغات . الأسبانية والعربية والصينية والكريولية الهايتية والكورية والروسية والأردية والبنغالية.
FATIMA	فاطمة
Thank you.	شكراً لكي.
PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الآباء
And remember, if you need an interpreter ... just ask for one.	وتذكروا، إذا احتجتم إلى مترجم ... ما عليكم إلا أن تطلبوه.
FATIMA	فاطمة
Really, an interpreter?	حقاً، مترجم؟
PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الآباء
You can ask for an interpreter at the school anytime you need one.	يمكنكم طلب مترجم في المدرسة في أي وقت تحتاجون فيه إلى واحد.
CARMEN	كارمن
Thank you [sighs of relief]	شكراً لكي [تنهيدة ارتياح]
PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الآباء
You are natural leaders.	أنتما قادة بالفطرة.
CARMEN	كارمن
Leaders?	قادة؟
I didn't even finish high school.	لم أكمل حتى المدرسة الثانوية.
FATIMA	فاطمة
And my English isn't so good.	ولغتي الإنجليزية ليست جيدة.
PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الآباء
You don't need to speak perfect English to be a leader. If you can talk to me and to your friends about the school, you can talk to anyone.	ليس عليك التحدث بلغة إنجليزية ممتازة حتى تكوني قائدة. فإذا كان يمكنك التحدث معي ومع أصدقائك عن المدرسة، يمكنك التحدث إلى أي شخص.
CARMEN	كارمن
Maybe ... Thank you.	ربما ... شكراً .
PARENT COORDINATOR	منسقة شئون الآباء
Goodbye.	إلى اللقاء.
CARMEN	كارمن
Goodbye.	إلى اللقاء.
FATIMA	فاطمة
Thank you. Goodbye.	شكراً لكي. إلى اللقاء.



Fatima



Carmen



Pierre



Ming

FATIMA	فاطمة
These questions are long and difficult, even when I read them in Arabic.	هذه الأسئلة طويلة وصعبة حتى عندما أقرأها باللغة العربية.
CARMEN	كارمن
Well, what else can we do?	حسناً، ما الذي يمكننا فعله .
FATIMA	فاطمة
I have an idea. Let's call some other parents.	لديّ فكرة. هيا نتصل ببعض الآباء الآخرين.
CARMEN	كارمن
Yes! Let's call Pierre.	نعم! هيا نتصل بـ "بيير".
FATIMA	فاطمة
And Ming!	ومينج!
CARMEN	كارمن
Let's go!	هيا بنا!
FATIMA	فاطمة
Come on!	هيا!
PIERRE	بيير
Hi.	مرحباً.
CARMEN	كارمن
Hello, Pierre.	مرحباً يا بيير.
FATIMA	فاطمة
Hello.	مرحباً.
MING	مينج
Sometimes asking questions is not easy.	أحياناً يكون طرح الأسئلة ليس بالأمر السهل.
FATIMA	فاطمة
Yes. Especially when you are nervous.	نعم. وبخاصة عندما ينتابك التوتر.
PIERRE	بيير
That's why I always bring a notebook. I take notes when the person is talking.	ولهذا أقوم دائماً بإحضار دفتر. وأدون الملاحظات عندما يتحدث الشخص.
CARMEN	كارمن
I think it helps if you repeat back what you hear. Let me show you. You are the teacher, Ming. Tell me about my daughter's homework.	أعتقد أنه يكون من المفيد إذا قمتم بتكرار ما تسمعون. دعوني أريكم ذلك. أنت المعلمة يا مينج. أخبريني عن واجب ابنتي المنزلي.



Fatima



Carmen



Pierre



Ming

FATIMA & CARMEN & PIERRE	فاطمة و كارمن و بيير
[laughing together]	[يضحكون معاً]
MING	مينج
Well, Mrs. Diaz ... Sometimes your daughter's homework is late. And sometimes, she doesn't answer all of the questions. And sometimes ... it's a mess!	حسناً، يا سيدة دياز... أحياناً يكون واجب ابنتك المنزلي متأخراً. وأحياناً، لا تجيب عن كل الأسئلة. وأحياناً.. إنها فوضى!
FATIMA & CARMEN & PIERRE	فاطمة و كارمن و بيير
[laughing together]	[يضحكون معاً]
CARMEN	كارمن
So, in other words you are saying to me that my daughter should: do her homework on time, answer all the questions, and be neat.	إذاً، بعبارة أخرى تقولين لي أن ابنتي ينبغي عليها: أداء واجبها المنزلي في الموعد المحدد، والإجابة عن كل الأسئلة، وأن تكون مرتبة.
MING	مينج
Ex-act-ly!	انه كذلك.
FATIMA & CARMEN & PIERRE	فاطمة و كارمن و بيير
[laughing together]	[يضحكون معاً]
CARMEN	كارمن
[loud kiss] Hello.	[قبلة بصوت مرتفع] مرحباً.
JUAN	خوان
Carmen ... Where were you? I was worried.	كارمن... أين كنت؟ لقد قلقت عليك.
CARMEN	كارمن
I met with the other parents. We are getting ready for the parent-teacher conference.	لقد التقيت مع آباء آخرين. إننا نستعد لاجتماع الوالد والمعلم.
JUAN	خوان
I keep telling you, let the people at the school do their work. You are just a parent.	أنا أقول لك باستمرار أن تدعي الموظفين بالمدرسة يقومون بعملهم. إنك مجرد واحدة من الآباء.
CARMEN	كارمن
Exactly. And parents need to get involved. Juan, we are getting together again on Saturday and you should come.	بالضبط. ويجب على الآباء المشاركة. خوان، سنلتقي معاً مرة أخرى يوم السبت ويجب عليك الحضور.
JUAN	خوان
Me? [chuckles, laughs]	أنا؟ [ضحكة خافتة، ضحك]
CARMEN	كارمن
Yes, you.	نعم، أنت.





Carmen



Pierre



Fatima



Ming

CARMEN	كارمن
Okay, everyone. We have the questions. Now, we have to practice asking them out loud. Who wants to go first? Come on! We have to practice our lines ...like actors on TV!	حسناً، يا جماعة. لدينا الأسئلة. والآن، يجب علينا التمرن على طرحها بصوت مرتفع. من يريد أن يبدأ أولاً؟ هيا! علينا أن نتمرّن على الكلام ... مثل الممثلين في التلفزيون!
PIERRE	بيير
[clears throat] Is ... there ... any ... extra ... reading ... I ... can ... give ... my ... son?	[يسلك حلقه] هل ... هناك ... أي ... قراءات ... إضافية ... يمكن ... لي ... أن ... أعطيها ... لابني؟
CARMEN	كارمن
What's the matter, Pierre?	ما المشكلة يا بيير؟
PIERRE	بيير
I don't think I can do it.	لا أستطيع القيام به.
FATIMA	فاطمة
Yes, you can. Remember, you are an actor. Say it with emotion! Ready?	بلى، تستطيع ذلك. تذكر، إنك ممثل. قل ذلك بإحساس! جاهز؟ ...
CARMEN	كارمن
And ...	و...
PIERRE	بيير
Is there ... any extra reading...I can give my son?	هل هناك ... أي قراءات إضافية ... يمكنني أن أعطيها لابني؟
FATIMA & CARMEN & MING	فاطمة و كارمن و مينج
Bravo! [laughter]	أحسنت! [ضحك]
JUAN	خوان
Nice....That was great!	جميل .... كان ذلك رائعاً!
FATIMA	فاطمة
Okay, go.	حسناً، هيا.
MING	مينج
Is my son doing his homework?	هل يقوم ابني بأداء واجبه المنزلي؟
FATIMA	فاطمة
Repeat that, Ming, like a movie star!	كرّر ذلك، يا مينج، وكأنك نجمة سينمائية!
MING	مينج
Is my son doing his homework?	هل يقوم ابني بأداء واجبه المنزلي؟
FATIMA	فاطمة
One more time.	مرة أخرى.
MING	مينج
Is my son doing his homework ... every night?	هل يقوم ابني بأداء واجبه المنزلي ... كل ليلة؟
FATIMA	فاطمة
Every night? I like that!	كل ليلة؟ أحب ذلك.



Ming



Pierre



Fatima



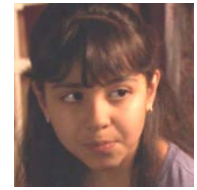
Carmen



Juan



Sayeed



Lupe

MING	مينج
But sometimes I can't understand my son's homework.	ولكنني أحياناً لا أستطيع فهم واجب ابني المنزلي.
PIERRE	بيير
My parents didn't understand my homework, either. But you know? I still did it. And in third grade, I did extra work.	لم يكن والداي يفهمان واجبي المنزلي أيضاً. ولكن كنت أتمكن من أدائها. وفي الصف الثالث، قمت بأداء واجب إضافي.
FATIMA	فاطمة
Extra work?	واجب إضافي؟
PIERRE	بيير
That year, I fell in love with my teacher.	في تلك السنة، وقعت في حب المعلمة.
MING & CARMEN, FATIMA	مينج و كارمن وفاطمة
...oooh...	... أووه ...
PIERRE	بيير
She was so kind, so beautiful, I wrote a love poem to her every night [laughs].	لقد كانت طيبة للغاية وجميلة ، فكنت أكتب لها قصيدة حب كل ليلة [ضحك]
JUAN	خوان
Love poems? That's not homework!	قصائد حب؟ هذا ليس واجباً منزلياً!
JUAN & SAYEED & MING & CARMEN	خوان وسعيد ومينج و كارمن
[laughing]	[ضحك]
[OS] QUESTIONS	الأسئلة
CARMEN	كارمن
Are we finished?	هل انتهينا؟
FATIMA	فاطمة
Done! We did it!	انتهى! لقد نجحنا!
FATIMA	فاطمة
[giggles]My god! [laughs] Let's give this to the parent coordinator.	[ضحك] [ضحك] يا إلهي! لنقم بإعطاء ذلك إلى منسقة شؤون الآباء.
CARMEN	كارمن
She can make copies, and give it to the other parents.	يمكنها طباعة نسخ، وإعطاؤها للآباء الآخرين.
JUAN	خوان
What is this a picture of, Lupe?	صورة من هذه يا لوبي؟
LUPE	لوبي
It's the princess.	إنها الأميرة.
JUAN	خوان
And what is she doing? Is she playing soccer?	وماذا تفعل هي؟ هل تلعب كرة القدم؟
LUPE	لوبي
Soccer? Nobody in this story plays soccer, Papi.	القدم؟ لا أحد في هذه القصة يلعب كرة القدم، بابي.



Juan



Lupe



Carmen

JUAN	خوان
Oh well. Well, maybe someday she will. The title of this book is "The Soccer Princess of Sunset Park."	أه حسناً. حسناً، ربما ستلعب في يوم ما. عنوان هذا الكتاب هو "أميرة كرة القدم بحديقة صن سيتي".
LUPE	لوبي
That's not what is says, Papi.	ليس هذا عنوان الكتاب بابي.
JUAN	خوان
Are you sure?	هل أنت متأكدة؟
LUPE	لوبي
Just read the words, Papi. Just read.	فقط اقرأ الكلمات بابي. فقط اقرأها.
JUAN	خوان
Okay. Ah, Look! And the prince said, I love you, princess.	حسناً. أه، انظري! وقال الأمير أحبك يا أميرة.
LUPE	لوبي
And the princess said ... I want to play soccer!	وقالت الأميرة ... أريد ألعب كرة القدم!
JUAN	خوان
Soccer?	كرة القدم؟
LUPE	لوبي
Yes, soccer.	نعم، كرة القدم.
JUAN & LUPE	خوان ولوبي
[giggles]	[ضحك]
CARMEN	كارمن
Please, Juan! Do you know what time it is? The conference is starting.	من فضلك، يا خوان! هل تعرف كم الساعة الاجتماع سوف يبدأ.
JUAN	خوان
Carmen! Take it easy.	كارمن! هوني عليك.
CARMEN	كارمن
Are you coming or not?	هل ستأتي أم لا؟
JUAN	خوان
I can't decide.	لا أستطيع أن أقرر.
CARMEN	كارمن
I'm leaving.	سأغادر
JUAN	خوان
Wait! I can't decide. What do you think? The red one? The green one? The blue one? Which one will the teacher like?	انتظري! لا أستطيع أن أقرر. ماذا تعتقدين؟ الحمراء؟ الخضراء؟ الزرقاء؟ أي لون ستحبه المعلمة؟



Carmen



Juan



Sayeed



Ming



Teacher



Pierre

CARMEN	كارمن
It doesn't matter. You don't need to wear the tie. Let's go.	لا يهم. لا تحتاج لرابطة العنق. هيا بنا.
JUAN	خوان
Carmen! This is important! This is our daughter's education!	كارمن! هذا الأمر هام! إنه تعليم ابنتنا!
MING	مينج
Is my son doing his math homework? Does he ask questions in class?	هل يقوم ابني بأداء واجبه المنزلي في الرياضيات؟ هل يقوم بطرح الأسئلة داخل الفصل؟
MALE PARENT	أب ذكر
Excuse me. Can I have an interpreter? Can I have an interpreter? Can I have an interpreter?	معذرة. هل يمكنني الحصول على مترجم؟ هل يمكنني الحصول على مترجم؟ هل يمكنني الحصول على مترجم؟
SAYEED	سعيد
How can I help my son with his reading?	[يسلك حلقه متنحنحاً]... كيف أستطيع مساعدة ابني في القراءة؟
MING	مينج
I'm sorry. Can you please slow down and explain what you mean?	أنا أسفة. هل يمكنك أن تتحدثني ببطء وتوضحي ما تقصدين؟
FEMALE TEACHER	معلمة
Of course.	بالطبع.
FEMALE TEACHER	معلمة
And ... did you know Jean Claude won the poetry contest last week?	و... هل تعلم أن جان كلود فاز بمسابقة الشعر الأسبوع الماضي؟
PIERRE	بيير
Oh! Jean Claude didn't tell me. You won the poetry contest?	أوه! لم يخبرني جان كلود. هل فزت بمسابقة الشعر؟
FEMALE TEACHER	معلمة
He writes the most beautiful poems. A new one every day.	إنه يكتب أجمل القصائد. قصيدة جديدة كل يوم.
PIERRE	بيير
Every day? [sigh] He takes after his father! [laughs]	كل يوم؟ [تنهيدة] إنه يحذو حذو أبيه! [ضحك]
JUAN	خوان
Can I get my daughter's report card in Spanish?	هل يمكنني الحصول على كشف الدرجات الخاص بابنتي باللغة العربية؟
FEMALE TEACHER	معلمة
Of course. You can also call me anytime. The door is always open.	بالطبع. يمكنك أيضاً الاتصال بي في أي وقت. فبابي دائماً مفتوح.
JUAN	خوان
Thank you. So?	شكراً لكي. حسناً؟



Carmen



Fatima



Juan



Sayeed

CARMEN	كارمن
That went well.	سار الاجتماع على ما يرام.
FATIMA	فاطمة
Carmen! [kissing] How was your conference?	كارمن! [تقبيل] كيف كان الاجتماع؟
JUAN	خوان
Wonderful.	رائع.
CARMEN	كارمن
And how was your conference?	وكيف سار الاجتماع معك؟
SAYEED	سعيد
It was great.	كان رائعاً.
CARMEN	كارمن
Well, congratulations to you both!	حسناً، تهانينا لكما!
SAYEED	سعيد
What this school needs is more parents like us!	ما تحتاجه هذه المدرسة المزيد من الآباء أمثالنا!
JUAN & SAYEED	خوان وسعيد
[laughing]	[ضحك]